

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	2
ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ.....	4
Глава 1. Теоретическая часть.....	4
1.1 Что такое комикс?.....	4
1.2 Возникновение комикса.	5
1.3 Комикс и художественная литература: друзья или враги?	6
Вывод главы 1.	8
Глава 2. Практическая часть.....	9
Вывод.....	9
Список литературы.....	11

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время все больше и больше людей начинают обращать внимание на такой литературный жанр как комиксы. Более того, вместо обычной, и казалось бы, скучной литературы, изучающие английский, а в особенности дети и подростки, предпочитают именно этот жанр как способ изучения и усовершенствования английского языка. Жанр комиксы имеет большое количество особенностей, чем и привлекает своих читателей. За рубежом этот жанр пользуется не меньшей популярностью. Комиксы изредка, но изучаются в школе, университете, тем самым помогая усваивать информацию в разы быстрее, за счет иллюстраций.

Тема: Новый литературный жанр комиксы и его языковые особенности.

Актуальность работы обусловлена тем, что в данный момент интерес к комиксам, в особенности, среди молодежи, только растет, однако данный метод преподнесения информации не привлекает должного внимания и вовсе не исследуется.

Объектом исследования являются англоязычные комиксы и художественная литература.

Гипотеза: Предполагается, что внедрение изучения комиксов в школе на уроке английского языка поможет дальнейшему прогрессу учеников, усилит их интерес к изучению языка.

Предмет исследования: грамматика, звукоподражания, иллюстрации, слэнг.

Методы: сравнительный анализ.

Цель исследования - выявить особенности английского языка, используемого в англоязычных комиксах, а также найти сходства и различия в литературном произведении и комиксе.

Для достижения поставленной цели были поставлены следующие **задачи** :

1) Проанализировать разные виды комиксов и художественной литературы.

- 2) Сравнить основные особенности комиксов и художественной литературы.
- 3) Выявить особенности комикса.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Глава 1. Теоретическая часть

1.1 Что такое комикс?

Комикс – образуется от англ. слова **comic** – **смешной**, хоть и не всегда комикс представляет собой что-то смешное и забавное, в нашей стране привыкли называть этот жанр именно так. В других странах это называют другими словами, дабы избежать недопониманий. Например: манга, манхва, графический роман.

Это, по сути, небольшая книга, наполненная картинками, обычно, с небольшим количеством текста. Да и вообще в данном жанре не привыкли использовать большое количество текста именно потому, что с помощью картинок суть передается намного лучше и точнее, и в большинстве случаев люди привыкли запоминать визуально. Поэтому его так любят дети и люди в подростковом возрасте. Он удобен и лёгок, а это именно те факторы, в которых они так нуждаются.

Комикс, так же как и художественная литература, имеет жанры. Основными стали: приключения, боевики, детективы, ужасы, фантастика, истории о супергероях. Помимо этих имеются ещё 15 подкатегорий.

Виды комиксов.

Комиксы, как и любая другая литература, подразделяется не только жанрово, но и по различным другим параметрам. Существует условное разделение на виды, в зависимости от места создания, его структуры, объема и издателя:

- Стрип (Comic strip) — небольшой комикс, занимающей не больше одной страницы. Чаще встречается в газетах и журналах.
- Графический роман (Graphic novel) — цельное, законченное произведение, которое выпускается одной книгой размером от 60 страниц. Супергерои в GN встречаются редко — чаще персонажи другие. Графический роман выполняет один художник или команда.
- Веб-комикс (Webcomics) — комикс, который публикуется в интернете.

- Манга (Manga) — японские чёрно-белые комиксы, которые выполнены в стиле аниме и читаются справа налево.
- Манхва (Manhwa) — корейские чёрно-белые и цветные комиксы, читаются слева направо.
- Маньхуа (Manhua) — китайские чёрно-белые и цветные комиксы, читаются слева направо.
- Независимые комиксы (Independent comics), Авторские комиксы (Creator-owned comics), Издательские комиксы (Publisher-owned properties), Альтернативные комиксы (Alternative comics), BD (фр. La bande dessinée) — комиксы, которые издаются не Марвел и не ДиСи, а другими компаниями.
- Большая двойка (Marvel Comics и DC Comics) — самые крупные и популярные издательства комиксов со своими персонажами и вселенными.

1.2 Возникновение комикса.

Считается, что уже в восемнадцатом веке английский художник Уильям Хогарт рисовал карикатуры на различные политические темы. Это были картинки, объединённые одной темой, сильно напоминающие современные комиксы. По официальным данным именно тогда началась история появления комиксов.

Затем в 1865 году, 4 апреля были опубликованы такие комиксы как:

- **«Макс и Мориц. История мальчиков в семи проделках»**
(*Вильгельм Буш*)
- **«История господина Вйо-Буа»** (*Родольф Тёнфер*)

Писатели-юмористы хоть и внесли вклад в развитие данного жанра, он так и не смог набрать достаточную популярность на то время.

Наконец в 1892 году в свет вышел первый американский комикс под названием **«Медвежонок и тигр»**, а следом за ним и **«Yellow Kid»** (*Желтый малыш*), которые вмиг принесли славу их писателю, Рудольфу Дерксу.

Интерес к подобному виду картинок стал возрастать и в конце концов, выбрался за пределы Америки, захватив Европу и не обошел стороной СССР.

Золотым веком комиксов принято считать 30-е – 50-е года XX века, когда веселые картинки потихоньку стали уходить в прошлое, давая дорогу боевикам, приключениям и прочим сюжетам, наполненным экшеном. Излюбленным жанром в комиксах стала супергероика. Поистине переломным моментом стало появление в 1938 году такого культового персонажа для всех любителей комиксов – *Супермена*. Но на этой арене он был не единственным, его славы достиг и Бэтмен, который появился примерно в эти годы.

Серебряный век комиксов пришелся на 50-70-е года, когда в массовой культуре, помимо появления все новых и новых супергероев, в мире рисованных историй лидирующие позиции заняла компания-монстр, которая по сей день является крупнейшей компанией когда-либо связанной с героями комиксов – MARVEL.

Далее наступил **бронзовый** век (70-90-е года), но длился он не долго и достаточно быстро сменился тёмными временами – повсеместное появление телевидения в домах быстро перенесло истории про супергероев на экраны и интерес к печатным изданиям стал со временем затухать.

В наше время комиксы снова понемногу набирают популярность, но уже как предмет коллекционирования и в силу того, что большой кинематограф снимает качественные и масштабные кинокартины посвященные супергероям. И тем самым это вызывает интерес к первоисточнику, чем комикс и является.

1.3 Комикс и художественная литература: друзья или враги?

В чем же особенность комиксов и почему они так нравятся детям и подросткам, но в такой немилости у старшего поколения?

Мне кажется, что этот вопрос не так прост, как может показаться на первый взгляд. Да, комиксы – это, в первую очередь, произведение графического искусства, нежели литературного. Однако сюжеты в комиксах порой ни чем не уступают полноценным художественным произведениям. Так же как и в классической литературе – комиксы могут поднимать такие фундаментальные темы как любовь, справедливость, равенство, дружба, предательство, войны, разрушение мечт, спасение мира и т.д., список можно продолжать до бесконечности.

Все эти темы так или иначе затрагивались в сюжетах комиксов. Тем и ценны эти произведения, что они могут в доступном и развлекательном для детей и подростков

формате преподнести столь важные темы и помочь ребенку задуматься над ними. Ведь в художественной литературе есть существенный минус именно для детей и подростков – слишком много текста, который не всегда способен удержать внимание. Иногда, чтобы «втянуться» в повествование книги – нужно «перетерпеть» не один десяток страниц. Это, согласитесь, весьма проблематично для детей.

И есть комиксы, которые представляют собой яркие картинки и минимум текста. Картинки, которые можно рассматривать долгое время и находить все новые детали, которые будут дополнять немногочисленный, но эмоционально окрашенный текст повествования. Тем самым сюжет будет развиваться не только линейно, но и разветвляться, дополняясь деталями, которые могут быть замечены всего лишь на одном развороте. Это дает огромный толчок для полета фантазии.

И все же, можно ли считать комикс как вид художественной литературы? На мой взгляд, больше да, чем нет. Более того, в настоящее время, по многим классическим литературным произведениям нарисованы комиксы. Это отличный шанс познакомить школьников с классической литературой в понятном и небанальном формате.

Комиксы также способны познакомить нас не только с классической литературой, но и с литературой абсолютно любого века и уголка мира. Ведь мысль человеческая безгранична. Любая тема может быть перенесена в визуальный формат. Также это может быть активатором того, что ребенок сам станет создателем. Сначала он может делать иллюстрации на известные сюжеты, но кто знает, быть может, в будущем он станет создателем новых вселенных, наравне с Властелином колец, Гарри Поттером или DC comics или Marvel.

Способны ли комиксы дать тот читательский опыт и пищу для размышлений, что и типичный книжный формат произведений? Скорее да, чем нет. Возможно, комиксы не дадут такого огромного прогресса в литературном языке, однако, как правило, могут дать огромное подспорье в изучении сленга, а он напрямую зависит от времени, когда комикс был создан, что, следовательно, возвращает нас к историческим событиям, ведь в каждом отдельном историческом фрагменте сленг меняется и подстраивается. Этим и обуславливается подвижность и пластичность языка и речи.

Что касается комиксов и пищи для размышлений – это один из наиболее заметных факторов. Как уже говорилось ранее – комиксы наиболее, на мой взгляд, удачный и

действенный способ, чтобы затронуть глобальные темы, в легкой и ненавязчивой форме обратить внимание человека на ту или иную проблему.

Вывод главы 1.

Подводя итог, учитывая все вышесказанное, можно сказать, что введение и изучение в школьной программе, в частности на уроках иностранных языков, комиксов может положительно сказываться на прогрессе изучения языка, пополнению словарного запаса нестандартной, небанальной лексикой, расширению познаний в истории развития языка, этапах его формирования в процессе культурного развития.

Также у учеников будет возможность изучить звукоподражание, суть которого «изображение» реального звука, который издает объект, будь то взрыв или мяуканье кошки. Это развивает понятийный аппарат ученика, дает представление о происходящем на базовом уровне. Ведь считается, что звукоподражание было истоком формирования речи. Это отличный способ тренировки произношения, расширение словарного запаса. Знание многих звукоподражаний – это путь восприятия человека как носителя. Вовремя и грамотно подобранное звукоподражание может заменить целое предложение, которое по значению будет таким же, как одно емкое и краткое звукоподражание. Такой навык необходим для более глубокого погружения в язык, продвинутого уровня.

Глава 2. Практическая часть.

Для практической части работы было принято решение использовать комикс «Дженника 2»

Была проведена работа:

- по переводу и адаптации оригинального текста ,
- его редактирование согласно нормам русского языка,
- оформление комикса, близкое к оригинальному, в соответствии с правилами и канонами редакции комиксов.

Мною был выбран комикс «Джэнника 2», так как он насыщен звукоподражанием, слэнговыми выражениями, которые дают наиболее красочную, полную, гармоничную и завершённую картину происходящего на страницах. Это погружает читателя в атмосферу происходящего, а также, так как текст написан максимально просто и доступно – помогает не носителям языка также понимать сюжет и смысл написанного.

Еще одним немаловажным критерием при выборе комикса был сюжет.

Сюжет заключается в том, что главная героиня Джэнника попадает в весьма нестандартную ситуацию со своим другом Иваном. Они находят так называемых «мутантов», которые по началу принимают их за чужих. Позже выясняется, что они прибыли не просто так. Джэнника рассказывает главарю о недавно сбежавших мутантах, которых она застала во время превращения. Далее в сюжете прослеживается такая проблема как не принятие людей/мутантов. Однако, если изначально отношение общества к ним специфическое, то в самом конце всё сводится к тому, что их начинают принимать в обществе и даже восхваляют их подвиги...

Моя работа представлена в виде оригинального комикса с переводом. С практической частью можно ознакомиться далее.

Вывод.

Подводя итог по всей работе в целом, могу сказать, что выдвинутая в начале гипотеза о том, что внедрение изучения комиксов в школе, на уроках иностранных языков, поможет дальнейшему прогрессированию учеников в изучении и повышении уровня владения языком, расширит кругозор и разнообразит учебный процесс.

Поднимаемые проблемы могут стать катализатором дискуссий, подтолкнуть учеников делать те или иные выводы, отстаивать свои точки зрения, а также могут повлиять на дальнейший вектор развития каждого из учеников.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. <https://ast.ru/news/nnn-m09-y18-istoriya-komiksov/>
2. <https://ru.wikipedia.org/wiki/Комикс#Литература>
3. <http://comicstheory.ru/scott.php>
4. <http://old.mirf.ru/Articles/art1956.htm>
5. <https://web.archive.org/web/20120312075043/http://www.2ivanova.ru/cite/histoirebd.html>
6. https://web.archive.org/web/20100804214946/http://academia-f.narod.ru/COMICS_ARTICLE.htm
7. https://polit.ru/article/2015/02/14/ps_comics/
8. http://narodknigi.ru/journals/114/narod_knigi_v_mire_komiksov/